

Thi ṭp̣ Đì®n ṭ Chũ đ̣«

Nguyñ Bính

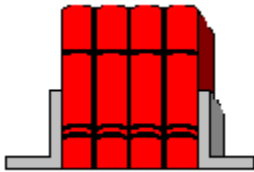
Ḷi ngö

Tác giã

Tác pḥm

Cãm ṭ

Bản quy«n



Thi Ṭp̣ 2
„n Bãn 1.0, San Jose 10/92
Bùi Minh C̣½ng

Em đ²n v³/₄i tôi m[±]i chi[«]u
t[̄]i đ[±]n ... , th[±]p tho[±]ng m[±]y vì sao
Áo đ^o em mang tr[¶]i Đ^ong giá
Đ[→] tr[¶]ng th[±]m m[±]u tuy^²t ph^β½ng nao
Ch[¶] em, tôi đ[̄]Ng đ[±] tx lâu
Ch[¶] em, t[̄]n thu[·] bi^²t yêu đ[±]u
Ch[¶] em, s^β½ng m^ong, tan làn thu[̄]c
Ch[¶] em, tôi th[±]m thi nh[±]n s[±]u
Em b^β¾c v^ui đ^²n n^½i tôi đ[̄]Ng
Lá reo gi[±]y, r^un r[±] c[±] lòng tôi
Môi không son mà l[¶]i v[±]n th[¶]m
M[̄]it đ[±]n huy[«]n, l[±]p l[±]nh nh[±]ng ni[«]m vui
Cùng nhau ta k[→] nh[±]ng cục tình
C^ua th[¶]i x^βa x^oa, c^ua v[±]n ch^β½ng
¾³/₄ th[±]m tôi đ^βpc làm Vô K^U
K[±] m[±]i ch[±]n m[±]y cho em th^β½ng
Em k[→] tôi nghe chuy[®]n r[×]ng m^½
Nh[±]ng l[×]a, nh[±]ng d[̄]i c^ua ng^β¶i x^βa
B[±]ng khu[±]ng tôi l[±]n vài t^β t^β·ng
Có ph[±]i tình em nh^β trái m^½ ?
Tôi s[±] không d[±]m v^β½n tay v³/₄i
L[±] thành áo ãnh, kh[±] h^½n m^½!
Ngày vui r^oi c^ung tàn ...
Em v[«], bi^²t bao gi[¶] g[£]p l^oi
Và tx nay tôi bi^²t
G[±]m nh[±]m thú đ[±]u th^β½ng
B^ong h[±]nh ai s[̄] hi[®]n
Trong đ[±]y c[̄]c v[±]n v^β½ng

Một bài thơ dịch của Nguyễn Bính



nhật áp xuân giao võn lý tình
đoãn trβϑng phβ½ng thảo đoãn trβϑng oanh
nguy@n tβ½ng song l@ đ« vi vủ
minh nhđt lβu quân bđt xuđt thành

(trích Tình SØ)

chén xuân chan chũa bao tình
cõ th½m x½ xác, con oanh thçn thϑ
s¾m mai chàng đã đi chβa
xin đem nβ¾c mđt làm mβa giæ chàng

Thưa các bõn,

Tiếp theo thi tởp Quang Dũng, xin gửi đản các bõn thi tởp Nguyn Bính, g°m các bài th½ góp nhét t× đin ðàn Viet-Net, SCV và các sßu tởm riêng.

Th½ Nguyn Bính ph± thông v³⁴i m÷i IÑa tu±i và khóa cõnh thß·ng thÑc, ði-n hình là s- lßng th½ của ông ðã ðßpc các bõn gửi ðảng. L¶i th½ tñ nhiên, chân thßt và mục mỐc, ðởy tình ngß¶i và tình quê hß½ng; không cởu kĩ bóng bự mà vçn đin tã ðßpc về ð©p, cảm xúc dỐt dào, không gò bó chãi chu-t mà âm ði@u vçn mßpt mà trôi ch¶y, th¶m ðởm vào lòng ngß¶i bao rung cảm chân thành nh¶t.

Tính ch¶t ca dao và dân tục th- hi@n ðởy trong th½ của Nguyn Bính, mựt cách nh© nhàng tñ nhiên qua nhæng vởn lực bát ð½n s½ và ðçm th¶m, nhß nhæng l¶i ru ng÷t ngào mựt bu±i trßa thanh v¶ng, nhß nhæng câu hò tình tñ t× các rựng ð°ng thôn dã, t× nhæng hàng cau, cánh bß¾m, t× nhæng gißu mừng t½i, t× nhæng bản ðò ngang d÷c của chia ly, ðßa chúng ta v« v³⁴i quê hß½ng yêu quý hi«n hòa, ðã t× lâu xa cách quá.

Mong rçng ðóng góp nhõ này s- mang lỐi mựt vài giây phút nh© nhàng, g¶i nh¾, ð- chúng ta cùng thã h°n v« nhæng kỐ ni@m xßa, nhæng chân tr¶i củ, còn bao gi¶ tìm lỐi ðßpc næa.

Ban biên tởp ðã c- g¶ng trong công vi@c biên chép, nhßng ch¶c ch¶n vçn còn thiâu sót và s½ h-. Mong ðßpc sñ góp ý và b± túc của các bõn.

M÷i thß t× liên lỐc xin gửi v«:

email: bui@berlioz.nsc.com (Bùi Minh Cß½ng)

Postal address: The TriChlor Group
3388 Burgundy Dr.
San Jose, CA 95132

Nguyễn Bính (1919-1966)

Thi sĩ Nguyễn Bính tên thật là Nguyễn Bính Thuý, sinh năm 1919 tại làng Thi Sơn, huyện Võ Bản, tỉnh Nam Định. Ông là một thi sĩ thiên tài có sự cách biệt riêng biệt, và được đời chúng ta biết đến nhiều nhất, vì thơ của ông rất mực mĩ, bình dị, gần gũi với nếp sống và tâm hồn của dân chúng, có lúc nhô nhàng, man mác như ca dao, có khi tình tứ, mực mĩ tựa những bài tình thơ thôn dã. Thơ ông không học thuật, mà chỉ học nhà thơ cha và cụ (riêng thi sĩ Nguyễn Vũ cho là Nguyễn Bính học đến năm thứ 3 trung học). Ông bắt đầu chân vào làng thơ vào những năm 1935-1936, và được giải khuyến khích của Tỉnh Lễ Văn Đoàn năm 1937. Bài thơ đăng báo đầu tiên của ông là bài Cô Hái Mận, sau này được nhà phê bình Phạm Duy phân tích, và những bài khác đã được phân tích gồm có Cô Hàng Xóm, Cô Lái Đò ... Thơ ông cũng những bài ông đã sáng tác lên đến khoảng 2000 bài, và 6 thi phẩm đã được xuất bản :

LP Bắt đầu Sang Ngang (Lê Công, Hà Nội, 1940)

Tâm Hồn Tôi (Lê Công, Hà Nội, 1940)

Hàng Cỏ Nhân (Á Châu, Hà Nội, 1941)

Bóng Giai Nhân (Kỳ, tháng 1)

Mặt Ngàn Cỏ Sa

Đêm Sao Sáng (1957)

Khác với những nhà thơ cùng thời phần lớn nghiêng về lối thơ mới 7 chữ, ông sử dụng thơ lục bát, và không ngần ngại viết rất chân tình, thơ lục bát những tâm sự, ai oán, hay những duyên dáng, dí dỏm đầy dân tộc tính vào thơ mới.

"Thôn Đoài ngời như thôn Đông

Mặt người chín như mặt người

Gió mùa là bình của trời

Thơ ông là bình của tôi yêu nàng ..."

(Thơ ông)

Như đến Nguyễn Bính, không thể không nhắc đến những dòng sông quê hương với những chuyến đò ngang, đò dọc, đã từng làm nhân chứng cho những cuộc chia li, những buổi sang ngang đầy cay đắng, và những hiu hắt của mặt người ch. b. ép duyên, học như trên:

"Em ơi em · Ở nhà

Vườn dâu em hái, mùa già em thơ

Mùa già mặt người hai mùa

Ch. đi mặt bắt đầu, trăm đời xót xa

...

Tôi ra đời · Ở làng

Ngồi trông theo ch. khuất ngàn dâu th

..."

(LP Bắt đầu Sang Ngang)

Nguyễn Bính, cũng như các văn thi sĩ và các chàng trai Văn Quốc Đoàn, tham gia vào cuộc kháng chiến chống Pháp, với cả một tâm lòng nhiệt tình vì quê hương, vì lý tưởng và hy sinh cao đẹp. Văn tính giang hồ, ông đã vào Nam ra Bắc bao nhiêu bận, tham gia cuộc kháng chiến ở Nam Bộ. Tuy nhiên, ở đây ông đã bị đau khổ đến tính cách đằm thắm, phi nhân của đảng Cộng Sản. Ông đã bị chỉ trích nặng nề khi thuyết trình về "Tình yêu trong ca dao", khi ông đã can đảm nói: tình yêu là tình cảm lớn nhất của con người, kẻ nào không yêu mặt mày, mặt má tóc, kẻ đó không thể biết yêu, kẻ cả yêu kẻ thù ...

Sau 1954, ông tập kết ở Bắc, và bị đau khổ làm chủ bút tờ chí Trăm Hoa, cùng với nhóm Nhân Văn Giai Phẩm do cố Phan Khôi chủ trì, chỉ trích những sai lầm của đảng. Sau khi đảng cộng sản thành tay thanh trừng những kẻ can đảm của thành phần văn nghệ sĩ trí thức qua vụ án Nhân Văn Giai Phẩm, với những án tù nặng nề cho Thợ An, Hoàng Cầm, Văn Cao, Lê Đạt, Trần Dần, Trần Thiệu Bảo, Nguyễn Hào Đăng ... Riêng về Nguyễn Bính, ông bị lôi ra khỏi Hội Nhà Văn, phong tỏa kinh tế và xem như kẻ có tội, dám chống đảng. Thế đó, ông bị đẩy đến sống trong vất vả, nghèo đói. Thành thạo ông cũng còn sáng tác một vài bài thơ, như bài Ông bè gọi bằng tên của người khác. Khi đau khổ, ông cũng bị

t× ch̄i không cho nh̄p vi@n. Ông m̄xt đi vào m̄t đêm giao th×a, trong cô đ̄½n và đ̄oi l̄Oh,
"mi@ng còn ch̄p ch̄p th̄m c̄½m".

Trích m̄t bài nhà th̄½ Tr̄yn M̄Oh H̄o nh̄¾ v« ông, h̄½n hai m̄β½i năm sau:

Nh̄¾ Nguyn B́nh

Trái tim không gīxy ch̄N̄ng minh th̄β
Đ̄y anh b̄m x̄m c̄ h̄;c ín
Câu l̄c bát vô gia c̄β
T̄m trú trong l̄i ru kh̄p nép
Anh mang theo xūng đ̄xt cái th̄li
Đ̄n ngh̄ nḡi cũng ph̄i c̄n xin phép

Hoa cau nh̄β ḡOo r̄½i
L×a bao anh gà dò đ̄n nh̄t
V̄n ch̄β½ng nào ðũa dai
Có Nguyn B́nh đi qua làng chân đ̄xt
Câu th̄½ anh đ̄«n m̄÷i th̄N̄ dông dài
Khi c̄m đ̄li b̄, nhi@t
Có th̄½ anh làm rau má nh̄÷ n̄i

Lp B̄¾c Sang Ngang
Tình yêu quá giang trang gīxy
Chi@c thuy«n con - th̄½ tuy~n t̄p anh ðâu hay
Trên chi@c thuy«n này
Đ² Phũ t×ng ch̄t đ̄oi
Đám mây m̄y cháo tr̄ng còn bay?

Năm xy tr̄β¾c đêm giao th×a trên ± r̄½m
Anh ḡc xūng nh̄ b̄On b̄ vūt m̄t
Mi@ng còn ch̄p ch̄p th̄m c̄½m
Anh ch̄t r̄oi còn b̄Oc t̄c
Ôi gīc m̄½ b̄, th̄β½ng
H̄t Hành Ph̄β½ng Nam l̄Oi ph̄i hành ph̄β½ng B̄;c
Th̄li th̄a vô tâm nh̄β k̄ qua đ̄β̄ng

Nḡβ̄i ta ðã ch̄n anh cùng v̄¾i ba ngày t̄t
Tháng gīng không còn anh nḡoi l̄ng đ̄am m̄βa ph̄n
Ly r̄βu tr̄ng đ̄~ tàn nhang ūng h̄t
Chi@c ðīu c̄y gīo b̄c rít thâu ðêm

Nhà th̄½ Õ
Không ai l×a đ̄βc th̄li gian
Anh ch̄βa vay ðã v̄i tr̄
Sao chúng ta c̄N̄ ph̄i đ̄ng ngh̄a v̄¾i c̄½ hàn
C̄½n gīo đ̄oi khoác lên tàu chūi rách
Mà gīo b̄c kia βa phách l̄i lūn bàn

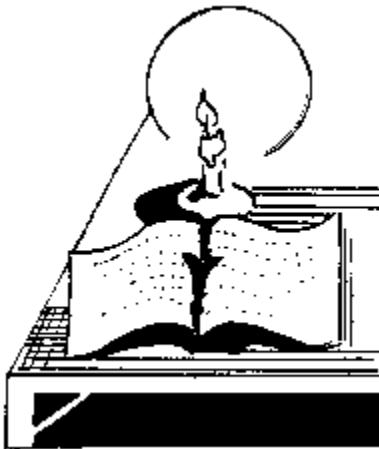
Nguyn B́nh ½i !
V̄¾i anh ðêm nay sao tr̄li
Có khi là nh̄ng h̄t c̄½m r̄½i.

Tr̄yn M̄Oh H̄o

Tác Phẩm

Cô Hái M^{1/2}
T^{1/2}ng T^{1/2}
Lp B^{3/4}c Sang Ngang
Mùa Đông Đan Áo
Xuân Tha H^{1/2}ng
Xuân V«
Anh Lái Đò
Bóng Ng^{1/2}li Trên Sân Ga
Hành Ph^{1/2}ng Nam
Xóm Ng^{1/2} Viên

Cô Lái Đò
Th^{1/2} Cho Ch
Gi^{1/2}li M^{1/2}a · Hu^a
Chú R^{1/2} Là Anh
Ghen
Tình Tôi
Nh^{3/4}
Bóng B^{3/4}m



D^{1/2}i Lòng
Túi Ba Gang
Qua Nhà
Cô Hàng Xóm
Hai Lòng
Vàng
Đêm Sao Sáng
Vơn Vết
Hôn Nhau M^{1/2} L^{1/2}n Cu^{1/2}i

Cô hái m¹/₂

Th¹/₂ thịn đố¹/₂ng chi«u mọt khách th¹/₂
Say nhìn xa r¹/₂ng núi xanh l¹/₂
Khí tr¹/₂i l¹/₂ng l¹/₂ và trong sáng
Th¹/₂p thoáng r¹/₂ng m¹/₂ cô hái m¹/₂.

H¹/₂i cô con gái hái m¹/₂ già
Cô ch¹/₂a v« ß đố¹/₂ng còn xa
Mà ánh chi«u hôm đ¹/₂n mọt t¹/₂t
Hay cô · l¹/₂i v« cùng ta ?

Nhà ta · d¹/₂³⁄⁴i g¹/₂c cây d¹/₂³⁄⁴ng
Cách đ¹/₂ng H¹/₂³⁄⁴ng S¹/₂n n¹/₂a đ¹/₂m đố¹/₂ng
Có su¹/₂i n¹/₂³⁄⁴c trong tuôn róc rách
Có hoa bên su¹/₂i ngát đ¹/₂a h¹/₂³⁄⁴ng

Cô hái m¹/₂ ½i, cô gái ½i
Ch¹/₂ng trã l¹/₂i tôi l¹/₂y mọt l¹/₂i
C¹/₂ l¹/₂ng mà đi, r¹/₂i khu¹/₂t bóng
R¹/₂ng m¹/₂ h¹/₂i h¹/₂t lá m¹/₂ ½i.

Nguy¹/₂n Bính



Date: Fri, 22 Nov 91 09:58:13 PST
From: bagiai@whiteoak.EBay.Sun.COM (Tú Xuật)
To: viet-net@media.mit.edu
Subject: [POEMS]Nguy-n-Bính và T½ng T½

Nguy-n Bính đ̄n v̄i phong trào th̄ m̄i b̄ng s̄c áo c̄ x̄a, b̄ng âm đ̄i dân gian và b̄ng phong cách dân dã mà v̄n r̄t lãng m̄n. Nh̄c t̄i Nguy-n Bính, nḡi ta nghĩ đ̄n thi ph̄m "Lp B̄c Sang Ngang" r̄t n̄i tīng mà trong xy nhà th̄ đ̄ có d̄p đ̄nh nghĩa cho nh̄ngnḡi m̄i bīt yêu th̄ nào là "T½ng T½".

TX nghĩ đ̄ r̄t nhīu Netters đ̄ nghe 2 câu th̄ sau:

 Gió m̄a là b̄nh của tr̄i,

 T½ng t̄ là b̄nh của tôi yêu nàng.

Và "T½ng T½" chính là n̄i xuật phát của 2 câu th̄ trên.

...

Nguy-n Bính đ̄ đ̄nh nghĩa "t½ng t̄" m̄t cách xuật s̄c mà trong thi v̄n VN đ̄ không ai sánh b̄ng. Nguy-n Công Tr̄n cũng đ̄ đ̄u hàng khi đ̄nh nghĩa "T½ng T½" trong bài th̄ sau:

 T½ng T½ không bīt cái làm sao,
 Mūn v̄" mà ch̄i v̄" đ̄p nào,
 Khi đ̄ng khi nḡi khi nói chuȳn,
 Lúc say, lúc tỉnh lúc chiêm bao,
 Tr̄ng soi tr̄c m̄t nḡi chân b̄c,
 Gió th̄i bên tai nḡp mīng chào,
 M̄t n̄c m̄t non, nḡi m̄t nḡ,
 T½ng T½ không bīt cái làm sao.

Có nh̄ th̄ m̄i th̄y Nguy-n Bính chỉ b̄ng 4 câu L̄c-Bát đ̄ giúp ta hīu đ̄p b̄nh t̄ng t̄, đ̄ là b̄nh nh̄, b̄nh yêu, b̄nh của m̄t nḡi đ̄ng yêu mà không ḡp đ̄p nḡi mình yêu.

TB^{1/2}ng TB

Thôn Đoài ng^oi nh^{3/4} thôn Đông,
Mặt ng^oi chín nh^{3/4} m^oi mong mặt ng^oi,
Gió m^oa là b^onh của tr^oi,
TB^{1/2}ng TB là b^onh của tôi yêu nàng,

Hai thôn chung l^oi mặt làng,
C^{3/4} sao bên ^{xy} ch^ong sang bên này,
Ngày qua ngày l^oi qua ngày,
Lá xanh nhuộm đã thành cây lá vàng,
Bão r^ong cách tr^o ðò giang,
Không sang là ch^ong ð^ong sang ðã ðành,
Nh^ong ðây cách mặt ð^ou ðình,
Có xa xôi m^oy mà tình xa xôi,
TB^{1/2}ng t^oi th^oi m^oy ðêm r^oi,
Bi^ot cho ai h^oi ai ng^oi bi^ot cho,
Bao gi^o b^on m^{3/4}i g^op ðò,
Hoa khuê các b^{3/4}m giang h^o g^op nhau,

Nhà em có mặt giàn tr^ou,
Nhà tôi có mặt hàng cau liên phòng,
Thôn Đoài thì nh^{3/4} thôn Đông,
Cau thôn Đoài nh^{3/4} tr^ou không thôn nào.

Nguy^on Bính
1937

LP B^{3/4}c Sang Ngang

Em ½i em · lÕi nhà
Vß¶n dâu em hái, m© già em thß½ng
M© già mọt n;ng hai sß½ng
Ch, ði mọt bß¾c trãm ðß¶ng xót xa.
 Cşy em, em · lÕi nhà
 Vß¶n dâu em ð̄n, m© già em thß½ng
 Hôm nay xác pháo ðşy ðß¶ng
 Ngày mai khói pháo còn vß½ng kh;ip làng
Chuy^an này ch, bß¾c sang ngang
Là tan vP gixc m;ng vàng t× ðây
Rßpu h°ng em ūng cho say
Vui cùng ch, mọt vài giây cūi cùng
 R°i ðây sóng gió ngang sông
 Đşy thuy«n hşn, ch, lo không t¾i b¶
 Mi^au thiêng vøng kén ngß¶i th¶
 Nhà hß½ng khói lÕnh ch, nh¶ cşy em
Đêm qua là tr;ng ba ðêm
Ch, thß½ng ch, ki^ap con chim lìa ðàn
Mọt vai gánh vác giang san
Mọt vai næa gánh muôn vãn nh¾ thß½ng
 M;it quşng tóc r̄i t½ vß½ng
 Em còn cho ch, lßpc gß½ng làm gì
 Mọt lşn s; y bß¾c ra ði
 Là không h©n lÕi ngày v« næa ðâu
Cách mxy mß½i con sông sâu
Và trãm ngàn vÕn nh, p cşu chênh vênh
Cũng là thoi, cũng là ðành
Sang ngang lP bu¾c riêng mình ch, sao ?
 Tu±i son nhÕt th; m phai ðào
 Đşy thuy«n hşn có bi^at bao nhiêu ngß¶i
 Em ðxng khóc næa em ½i
 Dụ sao thì sñ ðã r°i nghe em
Mọt ði bãy n±i ba chìm
Trãm cay nghìn ð;ng con tim héo dşn
Dụ em thß½ng ch, mß¶i phşn
Cũng không ngãn n±i mọt lşn ch, ði

Ch, tôi nß¾c m;it ðşm ðìa
Chào hai h÷ ð̄ ði v« nhà ai
M© trông theo, m© th· dài
Giây pháo ðö b²ng vang tr¶i n± ran

Tôi ra đ̣ng · đ̣u làng
 Ngồi trông theo cḥ, khụt ngàn dâu tḥa
 Tṛi ṃa ḅt áo làm g̣i
 Năm ṃi ḅy tụi cḥ, đi ḷy cḥng
 Ng̣i ta pháo đ̣ ṛp̣u ḥng
 Mà trong ḥn cḥ, ṃt vòng hoa tang
 Ḷn đ̣u cḥ, ḅc sang ngang
 Tụi son sông ṇc, đ̣o ngang cḥa ṭng
 · nhà ṃ nḥ em tḥng
 Ba gian nhà tṛng ṃnh ṿn xác x̣
 Ṃ ng̣i bên c̣a se ṭ
 Tḥi tḥng nḥc "cḥ, ṃy gị ra sao ?"
 Cḥ, ḅy gị ... nói tḥ nào ...
 Ḅm tiên khi đã ḷc vào ṿn hoang
 Cḥ, ṭ ḷ ḅc sang ngang
 Tṛi giông bão, gịa tṛng giang ḷt thuỵn
 Xuôi dòng ṇc cḥy liên miên
 Đ̣a thân tḥ cḥ, ṭi mịn đ̣u tḥng
 Ṃi nằm g̣i ḥn bên gịng
 Ṃi nằm ṇc ṃt ḅa tḥng thay canh
 Ṃi nằm đ̣a đ̣n ṃt mình
 Đào sâu cḥn cḥt ṃi tình đ̣u tiên
 Ṃi nằm lòng ḷnh nḥ tịn
 Tim đi ḥt máu! cái duyên không ṿ!
 Nḥng em ̣i! ṃt đ̣m ḥ
 Hoa soan ṇ, xác con ve hoàn ḥn
 Ḍng chân bên ḅn sông bụn
 Nhà ngḥ ṣi ṭng đ̣o còn chuỵn sang
 Đoái tḥng duyên cḥ, ḷ làng
 Đoái tḥng duyên cḥ, ḍ dang tḥng ngày
 Ṛi, ṛi cḥ, nói sao đ̣y
 Em ̣i nói nḥ câu này ṿi em
 Tḥ ṛi máu cḥy ṿ tim
 Duyên làm lành cḥ, , duyên tìm ṿ môi
 Cḥ, tôi lòng ̣m ḷi ṛi
 Ṃi tình cḥt đã có ng̣i ḥi sinh
 Cḥ, ṭx dan ḍu ṿi tình
 Đ̣i ṭi nḥ bụi bình minh ṇm vàng
 Tim ai kḥc ṃt cḥe "nàng"
 Mà tim cḥ, ṃt cḥe "chàng" kḥc theo
 Nḥng yêu chỉ đ̣ mà yêu
 Cḥ, còn dám ḅc ṃt địu gì ḥn ?
 Ṃt ḷn hai ḷp keo ṣn
 Mong gì g̣n ḷi pḥm đ̣n ngang cung
 Ṛi đ̣m kia ḷ đ̣ng đ̣ng
 Tin đ̣a ng̣i ̣y sang đ̣ng cḥ, ṿ

Tháng ngày qua cửa bu^ong the
 Ch₂ ng^oi nh^ot cánh hoa lê cu^oi mùa
 Úp m^ot vào hai bàn tay
 Ch₂ tôi khóc su^ot m^ot ngày m^ot đêm
 Đã đành máu ch^oy v^o tim
 Nh^ong không ngăn n^oi cánh chim giang h^o
 Ng^ong^oi đi xây đ^ong c¹/₂ đ^o
 Ch₂ v^o tr^ong c^o n^om m^o thanh xuân
 Ng^ong^oi đi khoác áo phong tr^on
 Ch₂ v^o đ^on áo l^om đ^on nh³/₄ th¹/₂ng
 H^on tr^ong ô^om ch^ot chân gi^ong
 Đã cùng ch₂ khóc đ^ong tr^ong th¹/₂ ngày
 Năm x^oba, đ^om x^oy, gi^ong này
 Nghi^on rằng ..., nh^om m^ot, cau m^oy, c^on ch^oba
 Th^o là tàn m^ot gi^oc m¹/₂
 Th^o là c^om m^ot bài th¹/₂ n^ong n^ong
 Tu^oi son má đ^o môi h^ong
 B³/₄c chân v^o đ^on nhà ch^ong là th^oi
 Đ^om qua m^oba gi^o đ^oy tr^oi
 Trong h^on ch₂ có m^ot ng^ong^oi đi qua
 Em v^o th¹/₂ng l^oy m^o già
 Đ^ox^ong tr^ong ng^ong ch₂ n^oea mà u^ong công
 Ch₂ gi^o s^ong c^ong b^ong không
 C^oi nh^o ch₂ đ^o sang sông đ^om đ^o.

Nguy^on Bính

Mùa Đông Đan Áo

Đã quy²t không ... không ... đ³bc mặt ngày
R^oi yêu m²t cả bu[±]i chi[«]u nay
Chi[«]u nay b³/₄m tr[;]ng ra nhi[«]u quá!
Không bi²t là m³a hay n[;]ng đây ?

Lâu nay tôi th²y · lòng tôi
Nh³ có t¹/₂ v³/₂ng đ²n mặt ng³lⁱ
Ng³lⁱ 2y , nh³ng mà tôi ch²a nói
Tôi ðành ng³m mi[®]ng n²a mà th^oi .

Tôi quen ng³m mi[®]ng v³/₄i tình x³a
Tình ðã sang sông ðã t³/₄i b¹
Tình ðã trao tôi bao oán h³n
Và ðem ði cả mặt thuy[«]n m¹/₂ .

M¹/₂ có năm năm ðã v^ui tàn ,
Có nàng ðan m²i áo len ðen .
Có nàng áo ð^o ði qua ð²y ,
H³/₂ng đ³pm ba ngày h³/₂ng ch³a tan .

Mà h³/₂ng đ³pm m²i · h^on tôi ,
Tôi bi²t là tôi yêu m²t r^oi !
Tôi bi²t t^x ðây tôi kh[±] l[;]m ,
Chi[«]u nay gió l^onh ð²y , nàng 1/2i !

T²t cả mùa ðông ðan áo len
Cho ng³lⁱ cho t²t cả ng³lⁱ quen
Còn tôi ng³lⁱ l^o , tôi ng³lⁱ l^o ,
Có c^ung nên mà không c^ung nên .

Oán ðã bao la , h³n ðã nhi[«]u
C³/₄ sao tôi v^çn ch²a th^oi yêu ?
Tôi ði m²i m²i con đ³l[;]ng 2y
Qua l^oi hôm nay, sáng l^oi chi[«]u .

Nguyⁿ Bính

Date: Tue, 07 Jan 1992 10:24:44 PST
From: "THINH TRINH (ET) LAB TECH" <trinh@camins.Camosun.BC.CA>
To: viet-net@media.mit.edu

....
Nguyễn Bình sáng tác bài Xuân tha hỡi trong khi đang bôn tịu ở Bắc Bìc, thay cho một lá thư và một món quà gửi người chị, có thể là có thể, có thể là do tác giả hỡi cưu. (Em gửi về đây một tấm lòng). Người bạn tình tôi quê nhà thì đã cút đi liên lạc và ông nghe nhiều chuyện không hay về nàng. (Rất những tin đồn chuyện bệch ong)
Chị ông bị ép gả đi trả một món nợ cho gia đình nên đi sống hôn nhân là một chuỗi dài những chuyện đắng khế cứt. (Thiếp trong chị, tở khi chị lấy chồng - phần lãnh cung). Xuân ở nhà trong khi nhà nhà vui vẻ đón Tết thì ông lẻng lè một mình với nỗi buồn gia cảnh, tình duyên, sự nghiệp (sống đi mang lấy sự long đong), và một tâm sự tha thiết những hạt sỏi kín đáo với quê hỡi lúc đó vụn còn dể sự khổ của thức dân Pháp (ai biết tình em với núi sông, mình chỉ một nửa chuyện vin vông). Bệch đó nỗi buồn gom lổ, làm sao mà ta không thấy thấm thía chút chửi?

Xuân Tha H¹/₂ng

Nguyen Bính - Gõi ch, Trúç

T^{àt} này ch^βa ch^ç em v« ð^βç
Em gõi v« ðây mọt t^αm lòng
Ôi, ch, mọt em, em mọt ch,
Tr^ηi làm xa cách m^αy con sông
Em ði tr^αng gió ð^ηi s^β¹/₂ng gió
Ch, · vuông tròn ph^ηn lãnh cung
Chén r^βpu tha h^β¹/₂ng, tr^ηi : ð^çng l^çm
Tr^αm h^ηln nghìn gi^ηn mọt mùa ðông
Chi«u nay ng^oi ng^çm hoàng hôn xu[~]ng
Nh^¾ ch, làm sao, nh^¾ l^õ lòng...
T^{àt} này ch^βa ch^ç em v« ð^βç
Em gõi v« ðây mọt t^αm lòng

V^βη^{ln} ai th^αp thoáng hoa ðào n·
Ch, v^çn môi son v^çn má h^ong?
Áo rét ai ðen mà ngóng ð^βi
Còn vài hôm n^æa h^{àt} mùa ðông!
Cút nhà hàng xóm lên câu ð[~]i
Em ð÷c t^β¹/₂ng t^β gi^æa gi^αy h^ong
G^õo n^àp n^½i ðây sao tr^çng quá
M^²i ngày phiên ch^β l^õi thêm ðông
Thiên h^õ ðua nhau mà s^çm T^{àt}
Mọt mình em v^çn c^ñ tay không
V^βη^{ln} nhà T^{àt} ð^àn hoa còn n·
Ch, gõi cho em mọt cánh h^ong
Tha h^β¹/₂ng ch^Æng g[£]p ng^βηⁱ tri k^õ
Mọt cánh hoa t^β¹/₂i ð^ü αm lòng
T^{àt} này ch^βa ch^ç em v« ð^βç
Em gõi v« ðây mọt t^αm lòng...

Chao ^½i, T^{àt} ð^àn em không ð^βç
Trông th^αy quê h^β¹/₂ng th^ηt n^ão nùng
Ai b^αo m^çc duyên vào bút m^ñc
Sòng ð^ηi mang l^αy s[~] long ðong
Ng^βηⁱ ta ði ki^àm giàu sang cả
Mình chỉ m^½ hoài chuy[@]n vin vông
Em bi^{àt} giàu sang ð^{âu} ð^àn l^βpt
N^β ð^ηi n[£]ng quá g^β sao xong?
T^{àt} này ch^βa ch^ç em v« ð^βç

Em gởi v« đây mọt tằm lòng

Tạt này, ô thà mà vui chán
Nhặng mọt mình em u^{ng} r^{bu} n^{ng}
R^{bu} cay nh^¼ ch^u h^{oi} con gái
Th^½ng ch^u tx khi ch^u l^{xy} ch^{ng}
C^{nhân} ch^Æng bi^{at} làm sao xy
R^{ft} nh^{æng} tin đ^{on} chuy[®]n b^¾m ong
Thôi, em ch^Æng dám ða mang næa
Ch^Æng bu^ç vào chân s^{pi} chⁱ h^{ng}
Nàng bèo b[÷]t quá, em l^{an} l^{oc}
Ch^{xp} nⁱ nhau hoài cùng u[±]ng công!
(Mọt tr^m con gái đ[¶]i nay xy
Đ^xng nói ân tình v^¾i th^{uy} chung!)
Ng^{ß¶}i xy xuân già ch^e gⁱ l^e
Nên c^{àng} n^ã chuy[®]n sang sông
Đò ngang b^{an} d[÷]c tha h^o đ^{xy}
Quý hoá gì ðâu mọt ch^æ đ^{ng}!
Vâng, em tr^e d^{õi}, em ðâu dám
Thôi, đ[÷] ng^{ß¶}i ta đ^ßç k^{én} ch^{ng}
Thi^{au} næe hoài xuân m^½ cát sⁱ
Ch^u làm sao đ^ßç nh^{æng} ð^{êm} ð^{ng}
Khⁿ n^{õn}, t^ßng y^{êu} thì khó chⁿ
Không y^{êu} thì th^{ĩc} d^{nh} không!
Ch^u ½i, T^{at} ð^{an} em mua r^{bu}
Em u^{ng} cho say ð^{an} não lòng
U^{ng} say c^{ß¶}i v^p ba gian gác
Ném cái chung tình xu^{ng} ð^{áy} sông
Thiên h^õ "chi nghinh Nam B^ç ði-u"
T^{inh} đ[¶]i "Di[®]p t^{ng} l^{ai} phong"
T^{at} này ch^{ßa} ch^ç em v« đ^ßç
Em g^{õi} v« đây mọt ch^{út} lòng

S^½ng muⁱ gió may r^{yu} rⁱ l^{im}
Còn vài hôm næa h^{at} mùa ð^{ng}
Xuân ð^{an} cho em thêm mọt tu[±]i
Th^a nào em cùng phải thành công
Em không kh^{oc} næa, không bu^{on} næa
Đây mọt bài th^½ h^{şn} cuⁱ cùng
Không than ch^ç h^Æn h^{on} t^{ß½}i l^{õi}
Không kh^{oc} tha h^o ð^{oi} m^{jt} trong
Ch^u ½i, Em C^¾i Mùa Xuân nh^e?
Đ^t pháo cho th^½m v^¾i r^{bu} h^{ng}
Xa nhà xa ch^u tuy bu^{on} thst
Cùng c^{nhân} vui ngang gái đ^ßç ch^{ng}
Em s^u u^{ng} say h^½n m[÷]i b^{şn}

Cho h°n v« tşn xÑ Hà Đông
Tæt này chĩa chíc em v« ðßpc
Em gøi v« ðây mọt tøm lòng

V¾i lá thß này là tæ cã
Nhæng l¶i tâm sñ mọt ðêm ðông
Thôn gà eo óc ngoài xa vjing
Tr¶i ðæt tàn canh t̄i m, t mùng
Ðêm nay em thÑc thi cùng n²n
Ai biæt tình em v¾i núi sông
Mxy sông mxy núi mà xa ðßpc
Lòng ch, em ta vçn mọt lòng
Tæt này chĩa chíc em v« ðßpc
Em gøi v« ðây mọt tøm lòng

C¥u mong cho ch, vui nhß Tæt
Tóc ch, b«n xanh, má ch, h°ng
Trong mùa njng m¾i s¥u không ð²n
Giæa hµi hoa tß½i xøm lÕi lòng
Chíc ch, ð¶i nào quên nhíc nh·:
- Xa nhà, rßpu u¬ng có say không?



Xuân V«

Nguyñ Bính

Đã thấy Xuân v« v³⁄⁴i gió ðông
V³⁄⁴i trên màu má gái ch³⁄⁴a ch°ng,
Bên hiên hàng xóm cô hàng xóm
Ng³⁄⁴c mặt nhìn tr¶i, ðôi mặt trong.

T×ng ðàn con trẻ chÕy xun xoe
M³⁄⁴a tÕnh tr¶i quang n³⁄⁴ng m³⁄⁴i hoe
Lá nõn, ngành non, ai trắng bÕc?
Gió v« t×ng tr¶n, gió bay ði ...

Thong thả nhân gian nghi vi®c ð°ng
Lúa thì con gái m³⁄⁴pt nh³⁄⁴ nhưng
Ðy y v³⁄⁴n hoa b³⁄⁴i, hoa cam røng
Ngào ngÕt h³⁄⁴ng bay b³⁄⁴m v" vòng.

Trên ð³⁄⁴ng cát m, n mặt ðôi cô,
Y³⁄⁴m ðõ, khăn thâm, tr³⁄⁴y h³⁄⁴i chùa
G³⁄⁴y trúc d³⁄⁴t bà già tóc bÕc,
L³⁄⁴n l³⁄⁴n tràng hÕt ni®m nam vô.

Nguyñ Bính

Anh Lái Đò

Nằm xβa ch· chi²c thuy«n này
cho cô sang bãi tβ³/₄c đay chi«u chi«u
đ→ tôi m¹/₂ mãi m¹/₂ nhi«u:
tβ³/₄c đay se võng nhuộm đi«u ta đi
tβng b×ng vua m· khóa thi
tôi đ² quan TrỔng vinh quy v« làng
võng anh đi trβ³/₄c võng nàng
cả hai chi²c võng cùng sang mọt đò

đ°n rặng đám cβ³/₄i cô to
nhà trai thuê chín chi²c đò đón dâu
nhà gái ản chín nghìn cau
ti«n cheo, ti«n cβ³/₄i ch×ng đâu chín nghìn

lang thang tôi dỔm bán thuy«n
có ngβ¹i trã chín quan ti«n, lỔi thô!

NGUYỄN BÌNH

Bóng Ngβŋi Trên Sân Ga

nhæng cuµc chia lìa kh·i t× ðây
cây ðàn sum h÷p ðñt tuôn dây
nhæng lŋi bèo b÷t, thân ð½n chi²c
lŋn lβpt theo nhau sūt thág ngày

có lŋn tôi thxy hai cô bé
sát má vào nhau khóc sọt sùi
hai bóng chung lβng thành mọt bóng
- ðβŋng v« nhà ch, ch;c xa xôi

có lŋn tôi thxy mọt ngβŋi yêu
tin mọt ngβŋi yêu mọt bu±i chi«u
· mọt ga nào xa v;ng l;µ
h÷ c¥m tay h÷ bóng xiêu xiêu

hai chàng tôi thxy tin ðβa nhau
kẽ · sân ga kẽ cūi tàu
h÷ giøc nhau v« ba b̄n bñn
bóng nhòa trong bóng t̄i t× lâu

có lŋn tôi thxy vþ ch°ng ai
thèn th©n chia tay bóng chÕy dài
ch, m· khăn tr¥u anh th;it lÕi
- mình v« nuôi lxy m©, mình ½i!

có lŋn tôi thxy mọt bà già
ðβa tin con ði mọt ch̄n xa
tàu chÕy lâu r°i bà vçn ðñng
lβng còng ð± bóng xūng sân ga

có lŋn tôi thxy mọt ngβŋi ði
chÆng bi²t v« ðâu nghi ngþi gì
chân bβ¼c hæng hŋ theo bóng lè
mọt mình làm cả cuµc phân ly

nhæng chi²c khăn màu th±n thñc bay
nhæng bàn tay vçy nhæng bàn tay
nhæng ðôi m;it β¾t nhìn ðôi m;it
bu°n · ðâu h½n · ch̄n này

tôi ðã t×ng chŋ nhæng chuy²n xe
ðã t×ng ðβa ðón kẻ ði v«
sao nhà ga xy sân ga xy
chĩ ð- cho lòng đxu bi²t ly

Date: Thu, 07 Feb 91 17:02:31 EST
From: quynh phuong <491032%UOTTAWA@acadvm1.uottawa.ca>
Subject: [LIT] Hành phở nam

Thi sĩ Nguyễn Bính viết bài Hành phở nam vào những năm cuối của thế chiến thứ hai, khi ông rời đất Bắc vào Sài Gòn.

Chúng ta thường biết một Nguyễn Bính lãng mạn, trẻ tình với những vần thơ bát nhợ như ca dao. Bài Hành phở nam là một Nguyễn Bính khác, một Nguyễn Bính bi và hùng với giọng thơ thật ngôn trệng thiên chửa đặng nhieu đi-tính. Hành phở nam nói lên tâm trạng bi phẫn của một người trai xa nhà trong khi đất nước đang lên "cơn gió bụi".

Hai câu:

" Quê nhà xa lạ xa lữ đó
Trông lối tha hồ mây trắng bay "

Có lẽ cũng đã quen thuộc trong máu huyết của nhiều người như những câu ca dao mà không hề biết xuất xứ. Phải chăng tính ca dao trong thơ Nguyễn Bính là một phần của đời sống chăng ? (dù HPN là một Nguyễn Bính "khác").

Hành Ph¹/₂ng Nam

Hai ta l¹/₂u l¹/₂oc ph¹/₂ng Nam này
Tr¹/₂i m¹/₂xy mùa qua én nh¹/₂ bay
Xuân đ¹/₂an kh¹/₂ip tr¹/₂li, hoa r¹/₂bu n¹/₂
Riêng ta v³/₄i ng¹/₂i bu^on v¹/₂sy thay !

Lòng đ¹/₂ng sá gì non h³/₄p r¹/₂bu
Mà không u¹/₂ng c¹/₂On, mà không say ?
L¹/₂li th¹/₂ bu[±]i xy c¹/₂u T¹/₂ Mã
Mà áo khinh c¹/₂u không ai may

Ng¹/₂i giam chí l³/₄n vòng c¹/₂m áo
Ta tr¹/₂ói thân vào n¹/₂p n¹/₂c mây
Ai bi¹/₂t th¹/₂ng nhau t¹/₂ thu¹/₂ tr¹/₂c
Bây gi¹/₂ g¹/₂p nhau trong phút gi¹/₂y

N¹/₂p tình ch¹/₂sa tr¹/₂ tròn m¹/₂t món
Sòng đ¹/₂li thua đ¹/₂an tr¹/₂ng hai tay
Quê nhà xa l¹/₂c xa l¹/₂ đ¹/₂ó
Tr¹/₂ng l¹/₂o tha h^o mây tr¹/₂ng bay

Tâm giao m¹/₂xy k¹/₂ thì ph¹/₂ng B¹/₂c
Phân tán vì c¹/₂n gió b¹/₂i này
Ng¹/₂i đi bu^on l¹/₂m mà không khóc
Mà v¹/₂c n¹/₂ qua chén r¹/₂bu đ¹/₂y

V¹/₂c dám tiêu hoang cho đ¹/₂an h¹/₂t
Ngày mai ra sao r^oi h¹/₂y hay
Ngày mai sán l¹/₂On màu non n¹/₂c
C¹/₂t nh¹/₂t làm sao t¹/₂ bu[±]i này

R¹/₂c ru^ong châu ng¹/₂c, thù son ph¹/₂n
M¹/₂t đ¹/₂ lên r^oi c¹/₂N ch¹/₂t ngay
H¹/₂i ¹/₂i Nh¹/₂p Chính mà b¹/₂m m¹/₂t
Gi¹/₂a ch¹/₂ ai ng¹/₂li khóc nh¹/₂n th¹/₂y

Kinh Kha quán l¹/₂nh s¹/₂u nghiêng chén
Ai k¹/₂ d¹/₂ng vàng, k¹/₂ bi¹/₂u tay ?
M¹/₂ gi¹/₂ „p Ti¹/₂t thiêu v¹/₂n t¹/₂
Hài c¹/₂ g¹/₂m cu^ong ta đi đ¹/₂y

Ta đi, nh¹/₂ng bi¹/₂t v¹/₂ đ¹/₂au ch¹/₂N ?
Đ¹/₂ d¹/₂xy phong yên l¹/₂ng b¹/₂n tr¹/₂li
Thà c¹/₂N · đ¹/₂y ng^oi gi¹/₂a ch¹/₂,
U¹/₂ng say mà g¹/₂i th¹/₂ nh¹/₂n ¹/₂i !

Th¹/₂ nh¹/₂n m¹/₂t tr¹/₂ng nh¹/₂ ng¹/₂n nh¹/₂
Ta v³/₄i nhà ng¹/₂i c¹/₂ ti¹/₂ng c¹/₂li
Ng¹/₂li ¹/₂i ! H¹/₂ ng¹/₂li ¹/₂i !
Ng¹/₂li sang bên xy sao mà l¹/₂nh

Nhà p. trúc ta v« lÕnh mxy mβ½i

Nguyñ Bính

Xóm Ngõ Viên

(xóm Ngõ Viên · cÕnh đß¶ng Gia Hµi,
(Hu²), ngày xßa là khu vß¶n Thß¶ng Uy¬n)

Lâu nay có mọt ngß¶i du khách
Gió bõi mang v« xóm Ngõ Viên
Giõu ðµ dây leo su°ng sã quá
Hoa tàn con bß³⁄₄m cánh nghiêng nghiêng
Bu°n thu r½i nh© ðôi t¶ lá
Xóm v¶ng rêu xanh nhæng l¬i hèn
Khách du l¶n d· trang hoài c±
M½ lÕi th¶i xßa xóm Ngõ Viên.
Có phải ngày xßa vß¶n Ngõ Uy¬n
Là đây, hoa cõ gi¬ng vß¶n tiên ?
S³⁄₄m Đào, trßa Lý, ðêm H°ng ph¶n,
Tuy²t HÕnh, sß½ng Quỳnh, máu Đ² quyên
ĐÑc vua mọt s³⁄₄m ð¶u xuân ²y
Lòng ð©p theo tr¶i, dÕo Ngõ viên
Cung t¶n mÛ næ ngß¶i son ph¶n
Theo gót nhà vua n· gót sen
Hß½ng ðßa bát ngát ngoài trãm d¶m
Cung næ ða tình vua thi²u niên
Mọt ðôi công chúa ð«u hay chæ
Hoàng h¶u nhu mì không bi²t ghen
Đ²t rúng can chi mà ð±i chác
Th¶i bình ðâu dõng chß³⁄₄c hòa Phiên
Mçu ð½n n· ðõ nhà vua nh³⁄₄
Câu chuy²n : "Hô lai b²t thß¶ng thuy«n"

Có phải ngày xßa vß¶n Ngõ Uy¬n
Là đây, hoa cõ gi¬ng vß¶n tiên ?
Gót son bß³⁄₄c nh© l¶u Tôn næ
Ngõa bÕch bông chùng áo TrÕng nguyên
Mß¶i năm vay mß¶n vào kinh sØ
Đã trã xong r°i nþ bút nghiên
Quan trÕng tân khoa tàn y²n ti²c
Đi xem hoa n· m²y hôm li«n
Đß¶ng hoa, má ph¶n tranh nhau ngó
NhÕc ngõa vang l×ng kh¶p b¬n bên
Th¶p hß½ng Tôn næ xin Tr¶i Phßt:
"Phù hµ cho con ðßbc phĩ nguy«n"
Lòng TrÕng l²ng l²ng màu phú quý
Qu² c¶u nho nhõ bói lß½ng duyên.
Tay ²y ai xui gieo c¶u nhĩ (có b²n: tay ai ²y nhĩ gieo c¶u ð²y)
Nghiêng c² mùa xuân TrÕng ngß³⁄₄c nhìn.

TrŌng b̄t sai r̄i, l̄u r̄u s̄ao
Có nḡi ðem xy khóc tr̄ng lên
Bóng ai th̄p thoáng sau b̄ tr̄c
Ch̄ng Tr̄n ß c̄ng Nguȳn Hi«n ?

Khách du bu°n n̄i bu°n sông núi
Núi l̄ sông b̄i c̄nh bīn thiên
Nḡn viên ngày tr̄³/₄c không còn n̄a
Gīi chỉ còn tên xóm Nḡn Viên.
Khoa c̄ b̄ r̄i, thôi h̄t TrŌng !
Tr̄i ðem hoa c̄ tr̄ v̄n tiên
Tôn næ nḡi ðan t̄ng chīc áo
Dân th̄ng qua l̄i l̄i ði quen
Nhà c̄a xúm nhau thành m̄t xóm
Cay n̄ng h̄¹/₂i thūc l̄n h̄¹/₂i men
M̄ v̄p B̄c Nam nḡi t̄n x̄n
Anh ch̄ng tay tr̄ng l̄n tay ðen
Đ̄i tình thay nghĩa nh̄ c̄¹/₂m bæa
Khúc "H̄u ðình hoa" hát t̄n nhiên.
Nh̄c nh̄n tīng c̄i trong canh v̄ng
Nhao nh̄c ðàn d̄¹/₂i lúc ðõ ðen...

Hôm nay có m̄t nḡi du khách
Nḡn Viên mà nh̄³/₄ Nḡn Viên
Nguȳn Bính

Date: Mon, 4 Mar 91 15:07:46 -0500 (EST)
From: Minh.Tue.Vo@cs.cmu.edu
Subject: [POEM] Gi¶i m¶a · Hu²

Chào các b¶n,

Hôm nay tuy²t xu¬ng làm Tu® nh¼ c¶nh m¶a d¶m · Hu²,
m¼i l¶c l¶i t¶p th½ củ đ¬ chép bài này:

Gi¶i M¶a · Huª

Gi¶i m¶a · Huª sao bu°n thª!
C¶N ko dài ra đªn mxy ngày
Th«m cu nn nao đn kiªn đi
Gi¶i m¶i ngao ngn mt loi máy .
Tr¶¶ng Ti«n v;ng ng;it ng¶¶i qua li
Đ¶p Đ mnh mang bªn n¶¼c đ¶Û
Đ v;ng khch ch½i nm bt úp
Thu v« li gi· gi heo may ...

Chúng ti hai đ¶Na xa Hà Nội
B¬n thng h;nh nh¶ km mxy ngy
Ln lc c d¶ m¶¶i mxy t;nh
Đ¬ ri nm m¬c · n½i đy

Thu¬c lo ht mi ng¶¶i ra khi
Th½ đ÷c sung t;nh ht c hay
Ti r²ng n n¶n h½n Cha Ch±m
o qu¶n trm m¶¶n, tng đ thay .
Hng xm c ng¶¶i con gi l
Ý ch×ng duyên n v¾i nhau đy
Cho ½i! ba b¬n tao n i
Đ đ tan tnh mt kiếp trai .
Ti r¶n r¶n l; m gii nhn !
Đnh ph nhau thi, ko đªn ngày
Khn gi gi đ¶a sang x¶ l
Ai c¶¶i cho đ¶¶c lc chia tay ?

Gi¶i m¶a · Huª sao bu°n thª!
C¶N ko dài ra đªn mxy ngy
Xa xi ai nh¾ mà th¶½ng nh¾ ?
M nh¾ mà th¶½ng đªn thª này !
C¬ nhn chng kha bu°ng xuân li
Vung vi n t;nh kh;¶ đ đy.
M¶a chi«u, n;ng s¾m, ng¶¶i ta bo
C đªn ng gi¶i cng đ±i thay
Gia đ;nh thin c ln thành th,
Bun bn lonh qunh b cxy cy
"nh em cnh nhn ng¶¶i Nam B;¶
Tm s¶ hn quyn l® ng;n di ..."

Gi¶i m¶a · Huª sao bu°n thª!
C¶N ko dài ra đªn mxy ngy
Hôm qua cn st h½n đng bc

Hai đũa bần nhau u[~]ng r^βpu say
Nón lá áo t^{1/2}i ra quán ch^β
Tr^{1/2} v^{1/2} trên b^αn n^{β3/4}c sông đ[¥]y
S[¥]u nghiêng mái quán m^βa tong tã
Chén Ña men lành l^õnh ngón tay .
Ôn l^õi nh^æng ngày m^βa gió củ
Nh^æng chi[«]u quán tr[÷], nh^æng đ^êm say
Ng^β¶i quen nh^ịc l^õi t^xng tên m^ưt
K[→] l^õi t^xng n^{1/2}i đ^êt đ^ưu gi[¥]y
Trôi d^õt d^{ám} mong gì v^αn vít
Sòng đ[¶]i thua nh^çn cã th^{1/2} ng^ây
T^ì tê g^βi t^{3/4}i ni[«]m tâm s^ĩ
Cúi m^êt soi g^{β1/2}ng chén r^βpu đ[¥]y
B[~]n m^ịt nh^um chung màu læ th^ĩ
Đ^{ũa} lòng hòa m^ưt v[~] chua cay
Đ^{ũa} th^{β1/2}ng cha y^αu th^çng th^{β1/2}ng m[©]
Cha m[©] chi[«]u chi[«]u ... con n^{β3/4}c mây
Không hi[→]u vì đ^{âu} hai đ^{ũa} l^õi
Chung l^βng làm m^ưt chuy^αn đi đ[¥]y ?
Gi[¶]i m^βa · Hu^α sao bu[°]n th^α!
C^ũ kéo dài ra đ^αn m^{xy} ngày ...

Nguyⁿ Bính

Thị Cho Ch,

viết cho ch, cánh thị này
mặt đêm læ thĩ em say rậpu c¶n
nh¾ ngβ¶i cách mặt mùa xuân
hình nhβ ngβ¶i đã mặt l¶n sang sông
°! say! thβ½ng nh¾ vô cùng
rậpu hay l⊗ β¾t khăn h°ng ch, ½i!
làm sao giæc ngü không dài
sao đêm không ng¶n, mà tr¶i cĩ mβa ?
làm sao em s°ng nhβ th×a
c° ðem men rậpu t¶m v×a lòng đau
k→ t× hai ðĩa thoi nhau
em thβ¶ng chã có đêm nào không say
sao em ð½n chiæc thª này ?
sao em lĩi khóc nhβ ngày ch, ði ...?
· ðây còn có vui gì!
vβ¶n dâu xa l¶m! l°i v« ch, xa
con ðβ¶ng sang xóm Træ La
cách mặt ngày ngĩa, cách ba ngày ðò

lúc này em nghĩ mà lo
cĩ thβ½ng nh¾ mãi thì cho hæt ð¶i!
hôm qua có chuyæn ðò xuôi
toan v« Hà Nụi lĩi thoi không v«

em tr°ng ðβpc mặt cây lê
h©n b°n nãm næa thì v« hái hoa
nhβng là vβ¶n ðæt ngβ¶i ta
mình là khách tr÷ mặt vài đêm thoi
sáng mai có l° em xuôi
næu không ðãng trí và tr¶i không mβa
nhβng mà khăn gói gió ðβa
lĩi v« Hà Nụi thì chβa mu°n v«
ðò thuê, ngày ngĩa cũng thuê
sang nhìn qua kẻ l°i thì sang sông

°! say! thβ½ng nh¾ vô cùng
rậpu hay l⊗ β¾t khăn h°ng ch, cho ?

Nguyen Binh

Subject: [LIT] Th½ Nguyn Bính - Chú R→ Là Anh
Date: Tue, 12 Mar 91 10:19:07 CST
From: Le Tan <lesys@ficc.ferranti.com>

G-i các bõn yêu th½ mọt bài th½ chβa h« đảng báo
của Nguyn Bính

Chú r - là anh

[Gõì Phõm Quang Hòa - Hßng Yên]

Xßa anh là kẻ nghi@n sông h°
Đáy, đó, lan dài gót lãng du
V« chÆng có kĩ, ði chÆng h©n
Nhß mây mùa thu, lá mùa thu.

Anh ðãn Hà Nụi ðêm hôm trß¾c
Anh xa Hà Nụi sáng hôm sau
BÕn bè nh¾ t¾i anh, thß¶ng nh;c:
- "Không biãt bây gi¶ h;n · ðâu"

H;n ðã lên rxng nghe vßpn hót?
Hay vxa xu`ng bi-n ng;im giãng lên?
Ngĩa quên g`c liu, ðò quên bãn
H;n nh¾ thß½ng chãng t¾i m© hi«n?

B`ng sáng hôm nay có thiãp h°ng
Có ngß¶i cß¾i vß giãa mùa ðông
Cô dẫu chÆng biãt là ai đó?
Chú r - là anh - Có lÕ không!

A ha! Thôi nhé, tñ hôm nay
Lá hãt lìa rxng, mây hãt bay
Sông bãn lß½ng duyên ðò c;im chft
Ngĩa H° thôi hãt gió heo may.

Mjt xanh không ng;im tr¶i xanh næa
Chí l¾n thu vào hụp phxn son
Than cũi tr¶n gian mà luy@n ðßpc
Mjt ð¶i vß ð©p v¾i con khôn

Sông h° gi¶ bft dxu chân anh
Quân tØ v« coi vi@c nxu canh
Viãt cu`n trß¶ng thiên ân ái ðó
Anh quên chép chuy@n "Bõ gia ðình"

Tôi chỉ xa anh mjt chuyãn t¶u
Nhßng là cách tr· vÕn sông sâu
U`ng ba ly rßpu, quay v« B;c
G÷i ð- mxng anh, ð- nh¾ nhau

Song nh¾ bao nhiêu lÕi ngßm ngùi
Sông h° còn sót lÕi mình tôi
- Hai tay ngß¶i ð©p trông m«m quá
Tôi có ng¶i ðâu khóa ðßpc ngß¶i ...

(Sài Gòn 18-11-43)
Nguyñ Bính

Cô Lái Đò

Xuân đã đem mong nhớ tr· v«
Lòng cô gái · bên sông kia
Cô h°i tβ·ng lỔi ba xuân trβ³⁄₄c
Trên b²n cùng ai đã n£ng th«

Những r°i ngβ¶i khách tình quân ²y
Đi bi®t không v« v³⁄₄i núi sông
Đã m²y l²n sông trôi, trôi mãi
M²y l²n cô lái mỗi mòn trông

Xuân này ở²n n²a đã ba xuân,
Đóm lØa tình duyên t; t nguỵi d²n
ChÆng l" ôm lòng ch¶i ở²i mãi
Cô đành l²i β³⁄₄c v³⁄₄i tình quân.

Bö thuy«n, bö lái, bö dòng sông,
Cô lái đò kia đi l²y ch°ng.
V;ng bóng cô em t² dỔo ²y,
Đ¬ bu°n cho nh²ng khách sang sông.

-Nguyễn Bính-

Ghen

Cô nhân tình bé của tôi ½i !
Tôi muⁿ môi cô chỉ mím cβ[¶]i
Nhæng lúc có tôi và mjt chỉ
Nhìn tôi nhæng lúc tôi xa xôi

Tôi muⁿ cô đxng nghi đ^an ai
Đxng hôn dù thxy đóa hoa tβ^½i
Đxng ôm gⁱ chi^ac đêm nay ngũ
Đxng t^jm chi^u nay b[→] l^jm ngβ[¶]i

Tôi muⁿ mùi th^½m của nβ^¾c hoa
Mà cô thβ[¶]ng x^ñc chÆng bay xa
ChÆng làm ngây ngxt ngβ[¶]i qua I^õi
Dạ chỉ qua đβ[¶]ng, khách I^õi qua

Tôi muⁿ nhæng đêm đông giá I^õnh
Chiêm bao đxng l^jn khuxt bên cô
Bçng không tôi muⁿ cô đxng g£p
Mặt trẻ trai nào trong gi^ac m^½

Tôi muⁿ làn h^½i cô th[·] nh[©]
Đxng làm ^jm áo khách chβa quen
Chân cô in v^at trên đβ[¶]ng b^øi
ChÆng bβ^¾c chân nào đβ[¶]c dçm lên

Nghĩa là ghen quá đxy mà thôi !
Th^a nghĩa là yêu quá mxt r[°]i !
Và nghĩa là cô là t^at cả ...
Cô là t^at cả của riêng tôi !

Nguyⁿ Bính

Ngõi Chép:Lan Pham <ltpham@ocf.Berkeley.EDU>
Subject: túi ba gang by nguyen binh
Date: Fri, 7 Jun 91 12:28:53 PDT

Đây là sáng tác duy nhất cho các em nhỏ
của Nguyễn Bình. Nhà thơ viết tác phẩm
này vào mùa đông cuối cùng của đời mình
Tác phẩm được ký tên Ch. Thảo khi in ra,
nhưng thực ra Ch. Thảo chính là Nguyễn Bình.

lanpham

Túi Ba Gang

(viết theo truyền chuyện dân gian)



nhân rừng xuân ấm áp
vườn xuân rộn tiếng chim
chị kể cho các em
nghe một câu chuyện cổ
các em tìm trong đó
những ý nghĩa sâu xa
có ích cho ta
tuổi măng non tươi sáng
nào các em im lặng
ngồi sát lối cho vui

ngày xưa có hai người
anh KỖ, em là „t
xây khi cha mất
vui chèo k, p trãi trần
chỉ đến hai con rợ
cùng nghỉ cùng chung hững

KỖ cậy mình là trượng
lối vãn tính tham lam
chèo thuyền xốt gì em
cả gia tài chiếm hết
nào thuyền hoa cây mít
nào ao cá, nhà lim..

chị chia cho người em
một mảnh vườn nhỏ bé
trãi trãi một cây khế
xa tít tận cuối làng

„t chÆng tính thi@t h½n
cÑ vui lòng nhñn lxy
hai vậ ch°ng tr°ng cây
mùa rau ti²p mùa khoai
khi kh² chín vàng cây
vậ ch°ng ðem chậ bán

hôm xy vxa t²ng sáng
có mọt con Phßpng Hoàng
tx ðây bay vào vß¶n
ðõu c²nh, ²n kh² m²i
„t ra vß¶n thxy th²
c²t ti²ng b²o chim r²ng:
- nhà ta v²n nghèo n²n
ch²i tr²ng vào cây kh²
chim ½i! m²y ²n kh²
là kh²n vậ ch°ng ta!
chim Phßpng ch²ng nghe ra
c²t ti²ng kêu vµi v²:
- ²n mọt qu²
tr² nén vàng
may túi ba gang
ðem ði mà ðĩng!

th² r²i cÑ sáng sáng
chim Phßpng IÕi bay v«
²n kh² ng÷t chán ch²
IÕi kêu lên gi²c gi²:
- ²n mọt qu²
tr² nén vàng
may túi ba gang
ðem ði mà ðĩng

vậ ch°ng „t bàn ð, nh
thØ ði mọt chuy²n xem
vậ li«n lxy ch²i kim
khâu cho ch°ng túi v²i
y theo ¶¶i chim nói

sáng sau, chim Phßpng Hoàng
tx phß½ng xa bay IÕi
„t li«n mang túi v²i
cßPi ßng Phßpng mà ði
qua sông bi²n ¥m ì

Phởpng li«n sà cánh đ²
xu[~]ng mọt hòn đăo nhö
vô s⁻ là bỔc vàng
„t chÆng có lòng tham
chì lổp m v×a túi nhö
khi mết tr¶i đÑng ng÷
đă giøc chim bay v«

nh¶ đổpc s⁻ vàng kia
hai vậ ch^ong sung sổ^{3/4}ng
mua trầu r^oi tşu rụmng
giúp đp nhæng ngổ¶i nghèo
cụm s⁻ng thst phong lổu
h^{1/2}n ngổ¶i anh gæp bụi

KỔ biæt tin tÑc t⁻i
li«n hực t⁻c sang ch^{1/2}i
„t k→ rõ đÿu đui
KỔ máy tham b²ng n±i
li«n gỔ em đánh đ±i
læy c^{1/2} nghi®p của mình

vậ ch^ong „t hi«n lành
nên chÆng h« suy tÛ
đ±i ngay nhà cho KỔ
không đòi hỏi gì thêm
KỔ d÷n sang nhà em
ngày lỔi ngày ngóng đp
quả nhiên chim lỔi t^{3/4}i
ẩn kh^a chín trên cây
KỔ chỔy ra nói ngay
chim cũng li«n đáp lỔi:
- ăn mọt quả
tră nén vàng
may túi ba gang
đem đi mà đĩng!

KỔ lòng m×ng hí høng
may luôn túi sáu gang
c⁻t đĩng cho nhi«u vàng
thỏa lòng tham không đáy
sáng sau chim bay t^{3/4}i
KỔ vụi cổpì mà đi
qua sóng bi→n ÿm ì
hỔ xu[~]ng hòn đăo quý
KỔ tha h^o tñ ý

nhét vàng đy túi to
lòng tham vụn chĩa vxa
thxy vàng là cñ nhét
túi áo nh°i đã chét
lõĩ giĩt kín lβng quyn
chim giøc giã mxy lñn
KÖ vụn còn tiac rē
KÖ mang nhi«u vàng quá!
chim bay qua bi-n kh½i
mõi rã cánh, họt h½i
li«n hxt tung KÖ xu-ng
lòng bi-n sâu muôn trβpng
mết bi-n rụn mù kh½i
đã dìm KÖ chət tβ½i
v¾i lòng tham không đáy

câu chuy@n c± nhβ vşy
các em hÆn nhşn ra
- tham lam là xxu xa
- thñc thà là đáng quý
các em đxng quên nhé
câu chuy@n Túi Ba Gang.

cu-ĩ năm 1965
Nguyn Bính

Nh^{3/4}

Ví chẳng nh^{3/4} có nh^{1/2} nhĩ
Em th⁰ quay xem đ^{3/4}pc m^{xy} vòng
Ví chẳng nh^{3/4} có nh^{1/2} v^xng nhĩ
Em th⁰ l^oo xem đ^{3/4}pc m^{xy} th^{1/2}ng !

Anh ^{1/2}i ! Em nh^{3/4} em không nói
Nh^{3/4} c^N đ^{3/4}y lên c^N r⁻i lên
T^x đ^{xy} v[«] đ^{ây} xa quá đ²i
Đ^{3/4}ng đⁱ b⁴ng ng^{ĩa} hay b⁴ng thuy[«]n ?

Gieo thoi gieo thoi l^õi gieo thoi
Nh^{3/4} nh^{3/4} mong mong mãi mãi r^oi
Thoi Õ làm sao thoi l^õi c^N
Đi v[«] gi^ãng mⁱc đ[→] tr^êu t^ôi ?

Hôm qua chim khách đ^{3/4}u trên c^ành
Kêu mãi làm em c^N t^{3/4}ng anh
N^ụi nh⁵t hôm qua v[«] t^{3/4}i b^àn
Ai ng¹ chim khách c^ũng không linh !

Anh b⁻n mùa hoa em m^ut b[«]
Anh mu^on quán tr[÷], em th^{âm} khuê
May còn đ^{3/4}pc h^{1/2}n ai s^{1/2}ng ph^ø
Là nh^{3/4} ng^{3/4}i đⁱ có th[→] v[«].

Nguyⁿ Bính (1936)

Bóng B³/₄m

Cành dâu cao, lá dâu cao
Lên đèn bóng b³/₄m trôi vào mắt em
Anh đi đèn sách m³/₄i niên
Biết rộng bóng b³/₄m có lên kinh thành.

Cành dâu xanh, lá dâu xanh
Mặt mình em hái, mặt mình em th¹/₂ng
M³/₄i r^oi m³/₄i khóa thi h¹/₂ng
Ngã đi«u võng tía qua đ³/₄ng nh³/₄ng ai ?

Nguyen Binh

Tình Tôi

Tình tôi là gi÷t thũy ngân
Dù nghi«n chÆng nát dù lãn vçn tròn
Tình cô là đóa hoa đ½n
Bình minh n· ðñ hoàng hôn mà tàn.

Lòng tôi r̄i nhæng t½ ðàn
Cao vñi nhæng ð¾c ðy tràn nhæng m½
Lòng cô chÆng có dây t½
¿¾c sao ðñ thçp mà m½ ðñ nghèo!

H°n tôi gi°ng ng÷t trong veo
Trắng thu trong vjt biñ chi«u trong xanh
H°n cô cát bøi kinh thành
Đa ðoan vó ngĩa chung tình bánh xe.

Nguyñ Bính (1940)

Qua Nhà

Cái ngày cô chβa có ch°ng
Đβng g×n tôi cñ đi vòng cho xa
L̄i này ljm bβ·i nhi«u hoa ...
(Đi vòng đ→ đβpc qua nhà đxy thoi)
Mặt hôm thxy cô cβqi cβqi
Tôi yêu yêu quá nhβng h^{1/2}i mxt lòng
Biət đâu r°i chă nói chòng :
" Làng mình kh̄i đña phải lòng mình đây ! "

Mặt năm đ̄n ljm là ngày
Mùa thu mùa c̄m vào ngay mùa h°ng.

Tx ngày cô đi lxy ch°ng
G^{3/4}m sao có mặt quăng đ°ng mà xa
Bq rào cây bβ·i không hoa
Qua bên nhà thxy bên nhà vjing teo

Lpn không nuôi, đfc ao bè
Gi×u không dây chÆng bu°n leo vào giàn
Giàng th^{1/2}i mβa ngξp nβ^{3/4}c tràn
Ba gian đxy cã ba gian njing chi«u

Nguyen Bính (1936)

Hai Lòng

Lòng em như quán bán hàng,
Dùng chân cho khách qua đường mà thôi
Lòng anh như mề bèo trôi,
Chỉ vờ như mọt bèn, chỉ xuôi mọt chi«u

* * *

Lòng anh như biển sóng cồn
Chứa muôn con nước, ngàn con sông dài
Lòng em như cánh lá khoai
Đã bao nhiêu nước ra ngoài bấy nhiêu

* * *

Lòng anh tựa hoa hồng đỏ, trắng,
Trăm nghìn đời mọt phôi mọt trãi
Lòng em như cái con thoi,
Thay bao nhiêu suốt mà thoi vụn lành

Nguyễn Bính

Vâng

Lỡ quá! Làm sao tôi cứ buồn ?
Làm sao tôi cứ kh± luôn luôn ?
Làm sao tôi cứ t±½ng t± mãi,
Ngβ¶i đã cùng tôi phø rạt tròn ?

Thì ra ... chỉ có th³ mà thôi!
Yêu đxy, không yêu đxy, đ→ r°i
Mịc hÆn đβ¶ng t½ sang cØi khác
D@t t×ng t±m mựng đ→ dâng ai

Khuyên mãi son cho chæ Ái Tình,
Mựng lòng trang đĩ→m mãi cho xinh.
Có ngβ¶i đêm xy khoe ch°ng m¾i :
" _ Em chØa yêu ai, chỉ có mình!"

Có ngβ¶i trong gió rét mùa đông,
Chăm chỉ đan cho tr÷n áo ch°ng.
Còn bảo: "- Đβ¶ng len đi vøng quá!
Lýn đxyu đan áo ki→u đàn ông."

Vâng, chính là cô chβa yêu ai,
Lýn đxyu đan áo ki→u con trai
Tôi v« thu cả ba đông lÕi,
Đ_t h²t cho cô khỏi th©n l¶i.

Nguyñ Bính

Đêm Sao Sáng

Đêm hiên dýn lên nhæng chòm sao
Lòng tr¶i đở½ng th¶p b²ng nhiên cao
Sông Ngân đã tö đôi b¶i lỔnh
Ai bi³t c¶u Ô · ch² nào

Tìm mù Th¶n Nông chÆng th¶y đầu
Th¶y con V, t l¶i giæa dòng sâu
Sao Hôm nhß mjt em ngày ¶y
R³⁄m l® nhìn tôi bß³⁄c xu¬ng t¶u

Chòm sao Bjc Đjư sáng tinh khôi
Lụng lỵ uy nghi mọt góc tr¶i
Em · bên kia b¶i vỦ tuy²n
Nhìn sao thao thÑc m¶y nãm r°i

Sao đ£c tr¶i cao sáng su¬t đêm
Sao đêm chung sáng chÆng chia mi«n
Tr¶i còn có bæa sao quên m÷c
Tôi chÆng đêm nào chÆng nh³⁄ em.

Nguyen Bính (Đêm Sao Sáng, 1957)

Hôn Nhau Mọt Lợn Cụi

Cắm tay, anh kḥ nói:
Khóc lóc mà làm chi
Hôn nhau mọt lợn cụi
Em v« ổi, anh ổi.

Ṛi mọt hai ba năm
Danh thành anh tr· ḷi
V³/₄i em, anh cḥn ṭm,
V³/₄i em, anh ḍt ṿi.

Ta ṣ là ṿp cḥng.
Ṣ yêu nhau mãi mãi.
Ṣ se ṣi cḥi ḥng,
Ṣ hát câu ân ái.

Anh và em ṣ ṣng
Trong mọt mái nhà tranh
Ḷy trúc tḥa làm c̣ng
Ḷy t¹/₂ liu làm ṃnh.

Nghe ḷi anh, em ḥi !
Khóc lóc mà làm chi,
Hôn nhau mọt lợn cụi,
Em v« ổi, anh ổi ...

Nguỵn Bính

Cô Hàng Xóm

Nhà nàng · cỒnh nhà tôi
Cách nhau cái ḍũu mừng t^{1/2}i xanh r̄i
Hai ngβ̄i s⁻ng giæa cô đ̄^{1/2}n
Nàng nh̄i cũng có n²i bu^on gi⁻ng tôi
Giá đ̄xng có ḍũu mừng t^{1/2}i
Th^a nào tôi cũng sang ch^{1/2}i thăm nàng.
Tôi chiêm bao r̄xt nh̄© nhàng ...
Có con b̄^{3/4}m tr̄ng th̄^{1/2}ng sang bên này
B̄^{3/4}m ^{1/2}i ! B̄^{3/4}m hãy vào đây !
Cho tôi hỏi nh̄o câu này chút thôi ...
Chã bao gī th̄y nàng c̄^{1/2}i,
Nàng hong t^{1/2} β̄^{3/4}t ra ngoài mái hiên
M̄t nàng đ̄m đ̄m trông lên ...
Con b̄^{1/2}m b̄^{3/4}m tr̄ng v« bên xy r^oi !
B²ng đ̄ng tôi th̄y b^oi h^oi,
Tôi bu^on t̄i hỏi : Hay tôi yêu nàng ?
-Không, t̄x ân ái l̄p làng
T̄nh tôi than l̄Ồnh, tro tàn làm sao ?
T^{1/2} hong nàng chã c̄xt vào
Con b̄^{1/2}m b̄^{3/4}m tr̄ng hôm nào cũng sang.

M̄y hôm nay ch̄Eng th̄y nàng
Giá tôi cũng có t^{1/2} vàng mà hong
Cái gì nh̄i th⁻ nh^{3/4} mong
Nh^{3/4} nàng ? Không ! Quy^{at} là không nh^{3/4} nàng !
Vàng, t̄x ân ái l̄p làng
Lòng tôi riêng nh^{3/4} b̄Ồn vàng ngày x̄Ba.
T̄m t̄m tr̄i c̄N đ̄± m̄Ba
H^{at} hôm nay n̄æa là v̄x a b⁻n hôm
Cô đ̄^{1/2}n bu^on l̄Ồi thêm bu^on
T̄Ồnh m̄Ba b̄^{1/2}m b̄^{3/4}m bi^{at} còn sang ch^{1/2}i ?
Hôm nay m̄Ba đã t̄Ồnh r^oi !
T^{1/2} không hong n̄æa, b̄^{3/4}m l̄^{1/2}i không sang
Bên hiên v̄n v̄ng bóng nàng
R̄ng r̄ng ... tôi ḡc xu⁻ng bàn r̄ng r̄ng ...
Nh^{3/4} con b̄^{3/4}m tr̄ng l̄Ồi !
Nh^{3/4} t^{1/2} vàng n̄æa, nh̄ng không nh^{3/4} nàng.
H̄i ^{1/2}i ! B̄^{3/4}m tr̄ng, t^{1/2} vàng !
Mau v« mà ch^u tang nàng đi thôi !
Đêm qua nàng đã ch^{at} r^oi
Ngh̄n ngào tôi khóc ... quã tôi yêu nàng.
H^on trinh còn · tr̄n gian ?
Nh̄p vào b̄^{3/4}m tr̄ng mà sang bên này .

Nguyⁿ Bính

Dĩ Lòng



xé bao nhiêu lòa r°i
em không cβ¶i mựt mi®ng
đ̣t bao nhiêu lòa r°i
em không lên mựt ti²ng

lòng anh nhβ lòa đây
tình anh nhβ lòa ởxy
Bao Tĩ ngày xβa em
nàng d chi«u bi²t mxy

trên đβ¶ng môi nho nhỏ
trên màu môi h°ng h°ng
cái gì anh đã thxy
hình nhβ là mùa đông

h^{1/2}ng l^{1/2}u hoa lan lan
c⁰a l^{1/2}u hoa v^{1/2}ch đ⁰ng
có khác gì môi em
c^{1/2} h⁰ anh tuy⁰t v^{1/2}ng

có khác gì lòng em
c⁰a l^{1/2}u hoa v^{1/2}ch đ⁰ng
nghe h⁰n anh chìm chìm
nghe bu⁰n anh r^{1/2}ng r^{1/2}ng

m^{1/2}t toán quân khát n^{3/4}c
đ^{1/2}ng đi tìm r^xng m^{1/2}
sao em không b^{1/2}t ch^{3/4}c
nói d^{1/2}i nh^{1/2} ng^{1/2}i x^{1/2}a

anh d^{1/2}i lòng anh mãi
r^{1/2}ng đây là r^xng m^{1/2}
anh d^{1/2}i lòng anh mãi
r^{1/2}ng em là Nàng Th^{1/2}
anh d^{1/2}i lòng anh mãi
"em s^{1/2}p c^{1/2}i bây gi^{1/2}"

Nguyen Binh

Chúng tôi xin chân thành cảm ơn :

Các bạn đã đăng tải:

Song-Kiem Duong (u8707726@cs.uow.edu.au)

Tú Xuân (bagiai@whiteoak.EBay.Sun.COM)

Trình Thiện (trinh@camins.camosun.bc.ca)

Lan Phạm (ltpham@ocf.Berkeley.EDU)

Trần Thái Linh (lsil!mhost!utah!ltran@fernwood.mpk.ca.us)

Quỳnh Phương (491032%UOTTAWA@acadvm1.uottawa.ca)

Võ Minh Tuấn (Minh.Tue.Vo@cs.cmu.edu)

Lê Trần (lesys@ficc.ferranti.com)

Nguyễn Khánh (KNguyễn.ES_XFC@xerox.com)

Q.N. Phạm (eda892n@monu6.cc.monash.edu.au)

Lê Thiện (lethien@junco.enet.dec.com)

Trần C. Viên (cosc181a@jane.uh.edu .)

Số tập clip arts:

H° Phương Hùng (hho%aludra.usc.edu@usc.edu)

Tài Liệu Tham Khảo:

Thi Ca Tiếng Chiếm và Tiếng Đồi, Bão Vân, Quê Phương, Gia Nã Đồi 1978

Văn Học Việt Nam Đất Chai Chai Đạm Cưng Săn, Nguyễn Hùng Quốc, Văn Nghệ, Hoa Kỉ 1991

Văn Học Texas Đồi, Thanh Tùng, Xuân Thu tái bản, Hoa Kỉ 1990

Văn Nghệ Sĩ Miền Bắc Nhà Tôi Bất, Xuân Vũ, Nguyễn Việt, Hoa Kỉ 1991

Trăm Hoa Vẹn N Trên Quê Phương, nxb Lê Trần, Hoa Kỉ 1990

Chủ trương và thực hiện:

Bùi Minh Phương

(bui@berlioz.nsc.com)

Tất cả các bài thơ trong thi tập này đều thuộc bản quyền của thi sĩ **Nguyễn Bính**. Chúng tôi chỉ xin miễn phép đăng với mục đích lưu trữ và quảng bá.

Copyright notice for this electronic poem:

The electronic program to produce these poems is copyrighted by Cuong Bui and the TriChlor group, 1992. All rights reserved. You are free to copy, use, and distribute this program as long as you do not charge a fee for doing so, and include this whole copyright notice. No modification allowed.